



安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1998/201
6 March 1998
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH

1998 年 1 月 15 日

秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递派往阿拉伯利比亚民众国实况调查团提交给我的报告。
请提醒安理会成员注意该报告为荷。

科菲·安南(签名)

附件

[原件: 英文]

派往阿拉伯利比亚民众国实况调查团

给秘书长的报告

导言

1. 你要求我率领前往阿拉伯利比亚民众国的实况调查团于 1997 年 12 月 13 日至 18 日访问了该国。政治事务部特等干事塔耶-布鲁克·泽里豪恩先生和特等法律干事温斯顿·塔布曼先生陪同前往。

2. 赋予特派团的任务是,会见利比亚官员,听取和记录他们所提供的关于执行安全理事会 1992 年 3 月 31 日第 748(1992)号决议和 1993 年 11 月 11 日第 883(1993)号决议的情况以及该国人道主义和经济状况;会见驻在该国的联合国系统的代表,听取关于他们的活动和方案的简报;并根据这些讨论和简报向你提交一份简要的实况报告。

3. 特派团会见了政府高级官员,包括外交和合作部长、卫生部长、农业部长、计划、经济和贸易部长、畜牧资源部长、交通部副部长以及利比亚中央银行行长和国家资料及文件管理局局长,特派团还会见了总人民代表大会外交关系委员会主席。特派团参观了的黎波里国际机场、一家儿童医院及肾脏治疗和移植中心、一家农用航空公司以及在阿齐济耶的 Al-Haira 山谷家畜和家禽项目,该项目位于的黎波里以南约 70 公里。特派团还会见了联合国开发计划署(开发计划署)、世界卫生组织(卫生组织)和联合国儿童基金会(儿童基金会)派驻阿拉伯利比亚民众国的代表。附上特派团会见过的官员名单及其活动日程表。

制裁制度

4. 安全理事会按照《联合国宪章》第七章行事,通过第 748(1992)和第 883(1993)号决议对阿拉伯利比亚民众国实施制裁制度。第 748 号决议实施的制裁涉及空中禁运、军火和军用武器的供应、减少和限制外交使团和领馆的活动、以及对已知或涉嫌参与恐怖主义活动的阿拉伯利比亚民众国国民的限制等各个方面的问题。第 883 号决议大幅度地扩充了这些措施,其中包括冻结利比亚在海外的一些资产,加强空中禁运以及禁止在石油运输总站和炼油厂使用的某些类型的设备。

5. 在会见特派团时,利比亚官员较为详细地阐述了空中禁运对经济的不利影响,尤其是在卫生、社会和农业部门。中央银行行长提到对财产的冻结时,较少谈到其对人道主义状况的影响,而主要谈到对整体经济的影响。然而,他们未提及军火禁运和减少及限制利比亚驻海外外交使团和领馆人员事宜。同样,关于石油部门的制裁所产生的影响,利比亚官员仅提到一次,而且是在特派团与外交和合作部高级官员的介绍性会见期间笼统地提到此事。

经济和社会情况:概述

6. 据阿拉伯利比亚民众国政府所述,该国经济情况在制裁的过去五年里已经恶化。国内生产总值下降,外国直接投资也减少。失业率从 1992 年不到 1%上升到 1996 年的 12%,通货膨胀率也剧增。在地方市场中,大部分商品和服务的价格都上涨 200%以上。

7. 受影响最严重的部门包括卫生、社会服务、农业和运输。在答复特派团关于脆弱群体的询问时,利比亚官员提到妇女和儿童,他们还说,该国的总体贫穷状况已加深。当特派团问及制裁委员会为处理制裁的非预期后果而设立的机制为何没有效果时,利比亚官员通常给予的答复都是,取消“不公正”的制裁是解决利比亚经济,尤其是人道主义状况面临的困难的唯一办法。

空中禁运的影响

8. 据利比亚官员说,空中禁运已对并继续对人民的社会福利和国家的经济产生普遍的不利影响。他们在很大程度上都把卫生和社会部门的问题直接归因于空中禁运。

9. 尽管空中禁运不适用于国内航空旅行,但是对飞机、零备件、导航和着陆设备等购买的限制,对驾驶员和其他机组人员的培训和获得合格证书的限制已减少了适航飞机的数量和削减了国内航空旅行量。它除了限制利比亚处理人道主义紧急情况的能力外,还限制了移居国外侨民和外国国民的流动性,这是联合国和驻该国外交使团的共同看法。

10. 特派团获悉,空中禁运对卫生部门产生了最不利的影响。它限制了国内外的紧急医疗后送并使其复杂化,一些病员在等待许可时死亡。制裁委员会周末不开会也被列为拖延核准豁免请求的原因之一。进口零备件的困难已把制裁委员会授权的航空救护飞机机群从 4 架飞机减至一架。它还导致迫切需要的疫苗、血清和药品的运输非正常延误。此外,它造成利比亚医务专业人员难以出国旅行,同时妨碍外国医务专业人员前往阿拉伯利比亚民众国进行培训和咨询活动,它已构成区域和国际基本保健方案和运动的障碍,其中包括卫生组织提出的方案和所倡议的运动。包括移居国外的专业人员在内的医务人员在特派团访问儿童医院和肾脏治疗和移植中心期间已向特派团强调了这些意见。

11. 特派团再次强调制裁委员会早已核准了处理人道主义紧急情况的豁免,但委员会的报告表明阿拉伯利比亚民众国政府没有利用这些豁免。特派团指出,它获悉卫生组织 1996 年曾向利比亚提出分两部分进口疫苗、药品和血清的建议——空运易腐败和迫切需要的药品和海运其他药品,但该国政府迄今仍未对此作出反应。利比亚官员说,他们不满意的是,所作安排应确保药品按时到达而且拟议用来运输药品的飞机太小。据卫生组织的代表说,该国政府还认为这批货物的报价缺乏竞争力。

12. 由于空中禁运,公路运输量大为增加并导致公路事故和人员伤亡的数目都

剧增。它还使利比亚人难以参加宗教仪式,尤其是乌姆拉——在朝圣期之外前往麦加朝圣。中止阿拉伯利比亚航空公司的国外航班和大幅度减少其国内航班已迫使该公司解雇了数百人,这对雇员及其家属的生活福利以及该国营航空公司的长期生存都造成了严重影响。

13. 在农业部门,进口嫁接果树苗、养蜂用品和药品、灭火设备和灭火化学剂所面临的困难和拖延已造成了物质损害和经济损失。中止航空旅行还妨碍了牲畜卫生检查员的工作并耽误了保护牲畜和家禽免生疾病所需的兽医用品的运送。由于不能获得用于喷撒飞机的零备件,农用航空业已几乎停滞不前。农用航空公司职员指出,如果象他们预料的那样发生蝗灾,他们就不能全力以赴。这对利比亚和邻国的农业生产会产生严重影响。

14. 据驻的黎波里的联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)说,空中禁运已造成该国难民的困苦增多和遣返费用的增加。目前在阿拉伯利比亚民众国登记的难民约有 7 000 人,大多数是巴勒斯坦人,其次是索马里人和厄立特里亚人。由于手续麻烦和包租客机费用高昂,通过邻国遣返难民很困难。即使难民希望不在难民专员办事处的帮助下自行返回本国,也遇到极大的障碍,因为不是邻国禁止他们入境就是签证过程往往非常耗费时间。

制裁的心理影响

15. 制裁显然对利比亚领导人有心理影响。他们感到被孤立了,成为众矢之的,而且在两个涉嫌犯还未经由适当司法程序判决是否有罪前就不公正地受到集体形式的惩罚。利比亚官员强调,一个无赖国家的诋毁正伤害着广大人民,而且对民族骄傲的损害也很严重。他们指出,心理影响也限制了其它国家与阿拉伯利比亚民众国制裁范围以外的领域进行交往。这些官员还似乎感到迷惑不解的是,安全理事会竟不接受非洲统一组织和阿拉伯国家联盟等为方便问题的解决而提出的倡议和替代方案。

利比亚的方针

16. 特派团明显感到,利比亚认为第 748(1992)号和第 883(1993)号决议所实施的制裁是“非法的”,是不公平的,要求应立即取消制裁。特派团立即强调指出,其首要任务是听取并记录政府关于相关决议执行情况 and 该国经济与社会状况的看法。在后一个问题上,特派团指出了现有的一些渠道,阿拉伯利比亚民众国政府可据以根据各个不同情况寻求帮助以缓和制裁对该国人道主义状况的影响;特派团并就如何协助减轻制裁的不利影响,尤其是对易受伤害群体的影响这一问题征求它的意见。

17. 利比亚官员向特派团重申他们希望安全理事会能批准一些具体的免除制裁领域,特别是卫生和社会部门具有人道主义性质的一些迫切要求。它们包括:允许运输药品、疫苗和血样品的航班运营;增加利比亚医疗后送飞机可以运送病人前往治疗的国家的数目;允许购买飞机用于该国内外的医疗后送;允许运营以人道主义和宗教为目的的直飞航班;并允许获取与民用航空管制直接有关的零备件、紧急设备和服务。特派团强调,这些要求中许多项都不是现有机制所能解决的,需由安全理事会作出决定。

18. 特派团所会见的利比亚官员表示感谢秘书长派出这一特派团。他们说,重要的是应该让秘书长掌握来自政府内外的官员和专业人员关于该国经济和社会状况的公正的第一手的看法,尤其是关于因制裁而导致卫生、社会和农业部门情况恶化问题者。

19. 最后,我要感谢泽里豪恩先生和塔布曼先生为特派团的工作和报告所作出的贡献,并感谢驻地协调员奥尼·阿尼先生和口译员兼新闻干事阿卜杜勒哈米德·阿卜杜勒贾巴尔先生(传播和新闻厅)对特派团的宝贵的支持。

弗拉迪米尔·彼得罗夫斯基(签名)

附文

[原件: 英文]

派往阿拉伯利比亚民众国实况调查团活动日程表

(1997 年 12 月 13 至 18 日)

1997 年 12 月 13 日,星期六

- 14 时 抵达的黎波里
- 17 时 拜会外交部:卫生和社会事务部长苏莱曼·埃莱赫马里先生和外交部
负责欧洲事务的副秘书长埃比勒-阿提·奥贝迪先生致欢迎辞
- 18 时 30 分 会晤:
— 计划、经济和贸易部长阿卜杜勒·哈菲斯·兹拉特尼先生
— 中央银行行长塔希尔·乔哈米先生
— 国家资料及文件管理局局长阿马尔·埃尔塔伊夫先生

1997 年 12 月 14 日,星期日

- 10 时 会晤农业部长阿里·本·拉马丹先生和动物资源部长马素德·阿
布·索瓦先生及其高级助理人员
- 13 时 与外交部长奥马尔·穆斯塔法·蒙塔赛尔先生共进正式午餐
- 15 时 观察距的黎波里 30 公里的赛伊迪·萨阿耶赫墓园
- 16 时 会晤交通部副秘书长和他的高级助理人员
参观的黎波里国际机场,会晤阿拉伯利比亚航空公司飞机驾驶员、工
程人员和其他职员

1997 年 12 月 15 日,星期一

- 10 时 会晤卫生部长苏莱曼·埃莱赫马里先生及其高级助理人员,其中包括
空中救护队队长、儿童医院院长和肾脏治疗及移植中心主任
- 15 时 步行游览的黎波里部分商店、药店和超级市场

1997 年 12 月 16 日,星期二

- 10 时 会晤开发计划署办事处的联合国工作人员
- 10 时 30 分 会晤开发计划署、卫生组织和儿童基金会的负责人
- 16 时 参观距的黎波里 60 公里的农业航空公司
- 17 时 参观距的黎波里 55 公里的阿齐齐亚香蕉农场

1997 年 12 月 17 日,星期三

- 10 时 参观的黎波里儿童医院
- 11 时 参观距的黎波里 45 公里的扎赫拉肾病医院
- 19 时 联合国驻地协调员为调查团和驻阿拉伯利比亚民众国外交团举行招待会

1997 年 12 月 18 日,星期四

- 8 时 参观距的黎波里 72 公里的海拉禽畜养殖场
- 10 时 会晤总人民代表大会对外关系委员会主席萨阿德·穆季比尔先生
- 12 时 与外交部长奥马尔·穆斯塔法·蒙塔赛尔先生举行总结性会晤

1997 年 12 月 19 日,星期五

- 7 时 由陆路出发,前往吉尔巴
